

組合員 各位

Kính gửi quý thành viên của Nghiệp đoàn

令和 3年12月 6日
Ngày 6 tháng 12 năm 2021

圈友協同組合
事務局

Trưởng Nghiệp đoàn Kenyu

飲酒に伴う注意喚起について

VỀ VIỆC KÊU GỌI CHÚ Ý LIÊN QUAN TỚI BIA RƯỢU

拝啓 時下ますますご清栄のこととお喜び申し上げます。平素は格別のご愛顧を賜り厚く御礼申し上げます。

Kính chúc quý công ty sức khỏe và ngày càng phát triển hơn nữa. Chúng tôi thành thật cảm ơn quý công ty vì đã luôn đồng hành và hỗ trợ.

昨今、技能実習生が飲酒後、自転車自損事故(単独事故)を起こしました。

Gần đây thực tập sinh sau khi uống bia/rượu đã tự mình gây ra tai nạn xe đạp.

●事故の概要 Tóm tắt vụ tai nạn

技能実習生が夜、友人宅にてお酒を飲み、帰宅の際、電車と自転車を利用。

Thực tập sinh uống bia/rượu ở nhà bạn vào buổi tối, lúc về có sử dụng tàu điện và xe đạp.

(AM0:30) 技能実習生は自転車で下り坂を走行中に電柱に衝突。自転車は破損したため、自力で自転車を押して寮まで帰り、就寝しました。

Vào lúc 00:30 am, thực tập sinh đã đâm vào cột điện trong lúc xuống dốc bằng xe đạp.

(AM2:00) その後、深夜に起きた同僚の実習生が頭や顔が血だらけになっている実習生を見て、会社社長と圈友担当者に連絡。

Vào lúc 02:00 am, bạn sống cùng ký túc tỉnh dậy và thấy thực tập sinh bị tai



nạn kia mặt chảy đầy máu, ngay lập tức đã gọi cho giám đốc công ty và người phụ trách Nghiệp đoàn.

(AM2:45) 救急車にて搬送後、CT 検査等の結果、頭蓋骨骨折との診断。

Vào lúc 02:45 am, sau khi được xe cấp cứu chuyển tới bệnh viện, kết quả chụp CT cho thấy bị vỡ, lún xương sọ.

(AM3:00) 圏友担当者も、すぐに病院に駆けつけ実習生の対応を行いました。

Vào lúc 03:00 am, người phụ trách Nghiệp đoàn đã lập tức tới bệnh viện để xử lý sự việc.

飲酒をした後は、ケガをする危険率が高くなると言われています。また、飲酒後の頭部外傷はとても危険です。

Tỷ lệ bị thương , bị tai nạn sau khi uống bia/rượu được cho là ngày càng cao. Những chấn thương vùng đầu sau khi uống bia/rượu là rất nguy hiểm.

事故を起こすと日々の業務に大きな支障を来す恐れがあります。

Một khi xảy ra tai nạn, sẽ có nguy cơ gây trở ngại tới những việc làm sau đó.

年末年始は、お酒を飲む機会も増え、飲酒による事故の発生が懸念されます。飲酒は、ほどほどにすべき事・過度な飲酒・泥酔によるトラブル等がないよう節度ある適度な飲酒量を心掛けるよう技能実習生・建設就労者・特定技能者にご周知していただきますようお願い申し上げます。

Vào dịp Tết cuối năm, cơ hội uống bia/rượu cũng tăng lên, theo đó cũng là lúc phát sinh nhiều tai nạn do bia/rượu. Rất mong tất cả các bạn Thực tập sinh / Kensetsu syurousha/ Tokuteiginou ý thức được rằng uống bia/rượu là cần có chừng mực, hãy uống lượng vừa đủ để tránh những sự việc đáng tiếc xảy ra do uống quá mức hay say xỉn.

敬具

Hết